

TEMERINI ÚJSÁG

XVII. évfolyam 29. (851.) szám

Temerin, 2011. július 21.

Ára 50 dinár

Illés-nap 2011



Az Illés-napi ünneppsorozat rendezvényei még a múlt hét végén elkezdődtek, rendben lezajlottak, és 20-án, szerdán befejeződtek. Szerdán került sor az utcai fölvonulásra, este a telepi iskola udvarában pedig megtartották a hagyományos Illés-napi sokadalmat, amelynek keretében elénekelték a Himnuszt, ünnepi beszéd hangzott el, megszegették az új kenyeret, majd elfogyasztották a vacsorát. A képen indul a menet a templomba (bővebben a 6. oldalon).

Népszámlálás Szerbiában

A Köztársasági Statisztikai Hivatal 5500 kiképzőt, valamint 60 000 összeírórt fog kiválasztani az október 1-től 15-ig tartó népszámláláshoz.

A kiképzőknek a pályázat július 5-től 31-ig van meghirdetve. A pályázásnál alapfeltétel, hogy szerbiai állampolgár és nagykorú legyen a jelentkező. Előnyt élveznek azok a jelentkezők, akik magasabb szakképzéssel (min. négyéves középiskola) és összeírói tapasztalattal rendelkeznek, valamint előnyt jelent az is, ha az egyén a községi közigazgatás dolgozója.

A jelentkezés kizárólag elektronikus úton történik a Köztársasági Statisztikai Hivatal honlapján található P-4a űrlap kitöl-

tésével (www.stat.gov.rs, www.popis2011.stat.rs)

A pályázati idő lejártá után a beérkezett pályázatokat pontozzák az előre meghatározott kritériumok alapján, majd községenként rangsorolják. A munkáért 34 000 dinárt fizetnek.

Összeíróknak augusztus 15-től 19-ig lehet jelentkezni személyesen a községi összeíró bizottságnál, P-4b űrlap sajátkezü kiegészítésével. A jelentkezőket ez esetben is rangsorolják. Egyenlő pontszám esetén, előnyben részesülnek a fiatalabb, illetve munkanélküli jelentkezők. Itt a várható „fizetés” 22 000 dinár.

CSÓKE Csaba

Leolvassák a vízórákat

A közművállalat dolgozói megkezdték a vízórák leolvasását a júliusi fogyasztás elszámolásának elkészítése végett. Az Első Helyi Közösségben indultak a munkával. Kérik a fogyasztókat, hogy ha nem tartózkodtak otthon a vízórák leolvasásakor, akkor a lehető legrövidebb időn belül egyedül olvassák le az óraállást és jelentsék azt a vállalatban személyesen, telefonon (843-666 vagy 843-754 – marketing osztály) vagy elektronikus úton (jkptemerin@gmail.com). Ha a fogyasztó nem juttatja el a vízórák állását, vagy késve küldi azt el a közművállalatba, akkor a júliusi fogyasztást általánosan számolják el és számlázzák, azaz családtagonként 6 köbméter vízfogyasztásért kell fizetni.

Jön a Tanyaszínház

A Tanyaszínház közönsége az idén Csiki Zsolt rendezésében a Vízkereszt vagy bánom is én című előadást nézheti meg, a kavillói bemutató július 23-án, szombaton lesz, habár a turné már tegnap, július 20-án megkezdődött Szenttamáson.

A Tanyaszínház 34. vajdasági turnéjának útvonalából az idén sem marad ki Temerin: augusztus 7-én este a vásártéren mutatja be a társulat az említett előadást.

Az interkulturális barátság nagykövetei

Ma zárul az Interkulturális barátság nagykövetei elnevezéssel a sportcsarnok mellett megrendezett tíznapos nemzetközi ifjúsági tábor, amelyen németországi, franciaországi, albániai és szerbiai fiatalok vettek részt, összesen mintegy negyvenen.

A tábor célja volt, hogy a különböző nemzetiségű fiatalok jobban megismerjék egymást, megtanulják értékelni és szeretni az egyes kultúrákban mutatkozó különbségeket és az erőszakmentességet. A szervező Danica Skriljević, a községi tanács ifjúsági ügyekkel megbízott tagja volt.

Villám csapott a rádió adótornyába

A 35 fokos kánikulát követő péntek esti vihar során villám csapott a rádió adótornyába. Az adóberendezés mellett a szerkesztőség keverőasztala és egy számítógép is tönkrement, tűz nem keletkezett, a kár azonban tetemes és az elsődleges becslések szerint több ezer euróra tehető. A villámcsapás miatt szünetelt a Temerini Rádió magyar és szerb nyelvű adása. A kábeltéves hálózatra kapcsolt internetes kapcsolat vasárnap állt helyre. A rádió műszaki berendezései biztosítva voltak.

A villámcsapás miatt a filmkedvelők nagy sajnálatára elmaradt a Lukijan Musicki Művelődési és Tájékoztatói Központ szervezésében e hétre beharangozott Európai Filmek 18. Fesztiválján bemutatott filmek válogatásának vetítése is.

Egyébként a másfél órán át tartó ítéletidő során 30 liter eső áztatta a földet, ami jól jött a szomszagos földnek és a haszonnövényeknek.

Augusztusban kezdődik a kioszkbontás

A községi tanács tárgyalta a lebontásra ítélt piacközi kioszkok és más panelépületek tulajdonosainak a kommunális felügyelő végzéseire benyújtott fellebbezéseiről, amelyek közül hármat elvetett, kettőről pedig formai akadályok miatt nem nyitottak vitát. Így a lebontásról szóló záradék jogerőssé vált.

Megtudtuk, hogy a kommunális felügyelő már a múlt héten összeállította a záródokumentumot, amelyet még a múlt hét végén vagy e hét elején számítottak továbbítani a már használaton kívül levő 4 objektum tulajdonosának. Ezeknek átvételétől számított nyolc napon belül még meggondolhatja magát a tulajdonos, és önerőből lebontathatja létesítményét. Amennyiben a megszabott határidőig ezt nem teszi meg, következik a kényszerlebontás. A munkát a közművállalatra bízják.

A tulajdonosokat mindenképpen értesítik arról, hogy ki és mikor bontja le létesítményüket. A felügyelő és a közművállalat közösen határozza majd meg a munkavégzés dinamikáját. Feltehetően hetente két, esetleg három kioszkot fognak lebontani. A tervek szerint augusztus első felében várható ennek a négy létesítménynek a kényszerbontása, amennyiben a tulajdonosok időközben nem végzik el egyedül a munkát. A lebontásra ítélt többi, összesen még 15 kioszk esetében is a fenn említetteknek megfelelően fognak eljárni.

Egyébként a városrendezési tervben szereplő kioszkhelyek első nyilvános árverését még június 16-ára kitűzték, de akkor a lebontásra váró kioszkok, montázsépületek tulajdonosai meghiúsították a licitációt. Ezért a községi tanács döntése alapján a közterületek bérbeadását végző bizottság újabb pályázatot írt ki. Ennek lényege az volt, hogy az érdekeltek írásbeli ajánlatot tehetnek a kérdéses közterület bérlésére vonatkozóan. Aki legtöbbet kínált, megkapta a közterület használati jogát. Az újabb pályázatra beérkezett írásos ajánlatokat tartalmazó borítékok nyilvános felbontását július 7-én tartották a községháza alsósori nagyertermében.

Megtudtuk, hogy ez alkalommal zökkenőmentesen zajlott az árverés. Minden felkínált területre/kioszokra licitáltak az érdeklődők. A bérbévevők meglepően nagy összeget kínáltak fel egy-egy objektumhelyért. Kérdés, hogy az árverés lebonyolításától számított záros határidőn belül a bérbévevők befizetik-e a nagy összegű bérleményt. Aki nem fizeti be a felajánlott összeget, elesik a bérbévevél lehetőségétől és a sorban következő nagyságrendű összeget ajánló személy lesz a bérbévevő. Esetében is érvényes, hogy záros határidőn belül kell befizetni a borítékolt összeget, s ha nem teszi meg, akkor a következő ajánlattevőé a lehetőség stb.

Történtek mesterkedések az eddig használt kioszkhelyek megtartására és a milliós nagyságrendű bérlemény fizetésének kijátszására. **mcsm**

Eltévedt hősök téves csatatéren

A kaboli (Kovilj) születésű Horváth M. Orbán: *Eltévedt hősök téves csatatéren* c. könyvének első vajdasági bemutatója szombat este Temerinben zajlott. A szerzőt, mint az 1944-es kaboli magyarirtás kutatóját, aki a közelmúltig ismeretlen volt a közvélemény számára, kizárólag az igazságkeresés vezérelte. Azt szerette volna megtudni – és erről a Sajkás-vidéki faluban, valamint a levéltárakban végzett kutatásai során meg is bizonyosodott –, hogy édesapja, aki 1942-ben a falu bírójaként kezességet vállalt azért, hogy a többségi szerb lakosság Kabolban nem tanúsít ellenséges magatartást a magyar karhatalommal szemben, és így saját élete kockázatát árán megvédte őket a kivégzésektől, valóban ártatlan volt-e? A válasz mára számára, és mint arról a könyv ismertetése során beszélt, a mai kort megélt kaboli szerbek számára is egyértelmű, édesapját büntetlenül végezték ki. Az OZNA-tól még a helybeli szerbek tömege sem tudta megvédeni az egykori falubíró, Horváth Mihályt.



A könyvbemutatón készült felvételen balról jobbra: Csorba Béla, Horváth Orbán és Matuska Márton, valamint a négytagú zenekar – Dujmovics Csaba, Erős László, Gusztovics László és a háttérben Rideg Gábor –, amely eljátszott egy a könyv történetéhez kapcsolódó zeneszámot

Horváth M. Orbánnak, aki mindössze hároméves volt, amikor édesapját kivégezték, később szerb iskolába járt, szerb környezetben nevelkedett és ma is szerb tengerben él, minden esélye megvolt arra, hogy asszimilálódjon, mégsem vészelt el a magyarság számára. Az ő példa értékű vállalása, a gyökerekhez való ragaszkodása, amely elvezetett a tényfeltárási, valójában sokkal több magánál a tényfeltárásnál. Hiszen a tény, hogy egy olyan ember, aki a sors hányattatása folytán a szerb nyelvet jobban beszéli az anyanyelvénél, s emiatt e történetet is eredetileg szerb nyelven írja meg, sose nem mondott le édesapjáról, nemzeti hovatartozásáról és a szüleitől örökölt keresztényi alázatról.

Elszántan, szemernyi gyűlölet nélkül felvállalta, hogy végigmegy az igazságkeresés útján és leteszi a magyarok és a szerbek asztalára az 1944-45-ös történekekről szóló igazságot. Végigcsinálta. Alapos munkát végzett. Könyve egy időben jelent meg magyar és szerb nyelven. A szerző nagyon várja könyvének szeptemberben esedékes kaboli bemutatását. Nagyon várja, hogy az egykori falubíró félárván felnőtt fiaként ismét szemébe nézhessen az ottaniaknak, és hogy Kabol főterén a II. világháborúban elesettek névsora mellé odakerülhessen az 1944-45-ben legyilkolt magyar áldozatok neve is.

A könyvbemutatón Matuska Márton publicista, aki szaktanácsadóként segítette a könyv szerzőjét, és Csorba Béla író, a kiadvány egyik recenzense folytatott izgalmas, emberi beszélgetést a vendéggel.

TERNOVÁ CZ István

A HOFY CUKI boltjaiban legolcsóbb a kenyér:

a Telepen, a központban a Népfőnt utcában,
a Petőfi Sándor utcában és a járeki üzletünkben

40 dinár a félkilós fehér kenyér!

Újdonság a Hofy cukiban!

Rozskenyér, teljes kiőrlésű lisztből
készült kenyér, kovászos parasztkenyér
(4-5 napig is friss), CIABATTA, bagett.



Rendelés esetén a sós és édes sütemények,
torták kedvezményes áron!

Lakodalmakra is vállalunk rendelést.

Vásároljon a Hofy cuki boltjaiban, megéri!

Népfőnt utca 97, telefon: 844-669

Nagyobb adóalap, kisebb kedvezmények

Marad a levegő- és az ingatlanadó

A Településrendezési és Képzési Szakigazgatóság Közvállalat, valamint az önkormányzat adóigazgatási részlege a közelmúltban küldte ki a telekhasználati díj (levegőadó), illetve ingatlanadó fizetéséről szóló végzéseket. Habár tavaly arról értesültünk, hogy egy ide vágó új törvény meghozatalával úgy módosulnak a dolgok, hogy az ingatlanra eddig két alapon fizetett adót (a levegőadót és az ingatlanadót) a továbbiakban összevonják. Ehelyett ismét kézbe kaptuk mindkét adóvégzést. A levegőadót továbbra is a szakigazgatóság gyűjti be, és a közvilágításra fordítja. Az ingatlanadó a helyi adókhhoz tartozó adónem, és mint ilyent a község szedi be és használja fel. A kézbesített végzések elárulják a helyi adónem fizetésében bekövetkezett változásokat is. Így például sok háztulajdonos, aki már évek óta nem fizetett ingatlanadót, most ismét kapott felszólítást, másoknál a vártnál nagyobb összeg került a végzésre, de előfordult olyan hiba is, hogy az ingatlan egykori tulajdonosának a nevére is kiküldték a végzést.

Az illetékeseknél kerestük ezekre a kérdésekre a választ.

A levegőadó fizetésével kapcsolatban megtudtuk, hogy a tervezésről és építésről szóló törvény tavalyi módosítása után is maradt az előző helyzet a telekhasználati illeték fizetését illetően. Vagyis a polgárok 2013. december 31-éig kötelesek telekhasználati illetéket fizetni, attól függetlenül, hogy a telkiük feletti használati jogot átváltották-e tulajdonjogra vagy sem.

Milka Marics, a helyi adóigazgatási részleg megfizetési felügyelője az ingatlanadó fizetésével kapcsolatban elmondta, hogy a polgárok zöme sokallja a közelmúltban kézhez kapott végzésen feltüntetett összeget. Ám ez az összeg

évi szintű kötelezettség a polgár tulajdonában levő ingatlanra, pontosabban csak arra, amit bejelentett az adóhivatalban. A tavalyi évhez viszonyítva azonban történt néhány lényeges változás az ingatlanadó kivetésében. Először is a kiküldött végzéseken a tavalyinál nagyobb összegek szerepelnek, de a növekedés nem egyforma mindenkinél. Vannak olyanok, akiknél alig valamennyivel nagyobb az ingatlanadó a tavalyinál, de vannak olyanok is, akiknél az egy évvel korábbihoz viszonyítva 60 százalékos az emelés. Előfordulnak olyan esetek is, amelyekben egyáltalán nem történt módosítás.

Az ingatlanadóról szóló törvény módosításával korrigálták az épületek amortizációjának megállapítását. A korábbi években 70 százalék volt a megengedett maximum, most legfeljebb 40 százalékos lehet az amortizáció. Ez a változás lényegesen megnövelte az adóalapot, különösen az öregebb épületeknél. Innen ered az újbóli adókötelezettség. Továbbá az eddigi 70 százalékos maximális adókedvezményt lefaragták 50 százalékra, és nagyobb adóval terhelik azt az épületet, amelyben nem él a tulajdonosa.

Az ingatlanok adásvételével, öröklésével, ajándékozással és az új létesítmények építésével kapcsolatos tulajdonváltozások a különböző számítógépes rendszerek összekapcsolási lehetőségének hiányában nem jutnak el a helyi adóigazgatás adatbázisába. Így ott nem is tudnak a változásokról. Ezért kötelesek a polgárok minden változást bejelenteni az adóhivatalban is. Ennek elmulasztása miatt történhet meg, hogy az elhunyt ingatlantulajdonos nevére kiküldik az adóvégzést. Aki örökölte az objektumot, az örökölte az ingatlanadó fizetésének kötelezettségét is.

mcsm



Vasárnap a nagymisén áldásban részesültek az 50 éves házassági évfordulójukat idén ünneplő házaspárok. A képen a Majoros, Morvai, Kovács, Novák és a Hoffmann házaspárok Szungyi László esperesplébánossal. Fél évszázaddal ezelőtt, 1961-ben az egyházi anyakönyv szerint 80 pár kötött házasságot.

Kellemetlen dolog adóvégzést kapni az elhunyt nevére, különösen, ha az illető már életében sem fizetett ingatlanadót. A szabályos eljárás, hogy a hagyatéki tárgyalás megtartása után az örökösök jelentkeznek a helyi adóhivatalban az öröklésről szóló végzessel, az épületben élők személyazonossági igazolványának fénymásolatával, valamint a kérdéses objektum vázlatrajzával. Külön-külön űrlapot kell kitölteni az objektumokra (családi ház, garázs stb.), valamint a melléképületekre (nyári konyha), de a gazdasági épületekre (istálló, disznóól, góré, tyúkól stb.) nem, mert rájuk nem vetnek ki adót. Megadóztatják az üresen álló, 10 árnál nagyobb építkezési területeket is. A legújabb előírások szerint az ingatlan tulajdonosa, bérbeadója, illetve a 10 árnál nagyobb terület felett használati joggal (mivel még mindig vannak olyan építkezési területek, amelyek esetében a használati jogot nem váltották át tulajdonjoggá) rendelkező személy fizeti az ingatlanadót. Az utóbbi esetben az építkezési területre kivethető adó független a szakigazgatóság telekhasználati díjától.

Rendőrségi krónika

Mopedosok balesete

Községünk területén július 8-ától 15-éig egy büntényt, három rendbontást és két közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás jelentésében. A közlekedési balesetekben két személy könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 31 000 dinár.

Július 8-án délután 3 óra tájban Temerinben, az Újvidéki utca 683-as számú ház előtt V. N. temerini lakos Tomos Automatik A-3-as típusú mopedjével a járdán Óbecse irányába haladva elvesztette uralmát járműve felett és elesett. A motoros könnyebben megsérült, kára mintegy ezer dinár.

Július 12-én este 7 óra tájban Temerinben, a Petőfi Sándor és a Rákóczi Ferenc utcák kereszteződésénél történt baleset. A kiskorú F. M. E. (1995) temerini lakos Tomos Automatik A-3-as típusú mopedjével a Rákóczi Ferenc utcán Újvidék irányába tartott és az útkereszteződésben ütközött a Petőfi Sándor utcán Szöreg irányába haladó Volkswagen Golf típusú személygépkocsival, amelynek kormánykerekénél J. D. temerini lakos ült. A mopedes könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 30 ezer dinár.

Kisebb, szerényebb házat vagy házrészt keresek megvételre.
Telefon: **063/75-98-444**



Ádám Éva és Gero Attila



*Az Újvidéki Egyetem
nagybecskereki Műszaki
Kara Műszaki és
Informatika Tanszékének
tanári szakán
2011. július 13-án
**Simonné
Puskás Hargita***

*megvédte MSC MASTER fokozaton
is a diplomáját.*

*Ehhez szívből gratulál és
további sok sikert kíván
Nagyi*

Tiltakoznak a benzinkút építése ellen

A kolóniai polgárok tiltakoznak az Újvidéki utca 267-es szám alatt (kataszteri szám 6062) tervezett benzinkút építése ellen. Ezért beadvány-nyal fordultak az illetékesekhez, amelyet eljuttattak a Sztabo Gyurgyevo Helyi Községnek, a községi tanácsnak, a polgármesternek, a Temerini Kiépítési és Városfejlesztési Igazgatóságnak, az illetékes tartományi szervnek, továbbá a Temerini Rádióknak, a Nase novine, a Temerini Újság, a Pink TV, a B 92 TV, a Prva TV szerkesztőségének, valamint az újvidéki környezetvédelmi mozgalomnak.

A 211 aláírást tartalmazó beadványban egyebek között a következők olvashatók:

Határozottan tiltakozunk a benzinkút építése ellen, mert azt sűrűn lakott területre tervezik, a közvetlen közelben legalább három háztartás található és egy buszmegálló működik, 50–100 méteres körzetben több tucatnyi lakóépület helyezkedik el, veteményeskertekkel és gyümölcsfákkal. E háztartások háziállatokat és haszonállatokat tartanak. A beruházó felelőtlenségére és önző magatartására utal, hogy figyelmen kívül hagyta: a közelben iskola és óvoda működik, száz méterre pedig gabonarakár található. Bármiféle kedvezőtlen esemény következtében a tartályokban levő üzemanyag veszélyeztetné a talajvizet, amit a háztartások használnak. Különösen súlyos veszélyt látnak a beadvány aláírói abban, hogy nagy mennyiségű és rendkívül robbanékony, folyékony halmazállapotú autógáz raktározására alkalmas tartályokat szándékoznak elhelyezni. Ugyanakkor a kútnál megnövekedne a járműforgalom és ez zajszenyezettséget okozna, ami már így is a tűrés határán van.

A tiltakozók közlik továbbá, hogy e káros befolyások miatt a környékről elköltöznének az emberek s a közelben levő telkek és épületek piaci értéke csökkenne. Miközben Európa más részein a lakott területeken működő benzinkutakat kiköltöztetik a peremvidékre, vagy lakott területeken kívülre, nálunk az ellenkező folyamat figyelhető meg.

Az aláírók végül apellálnak az illetékesre, hogy akadályozzák meg a kút építését.

**Jó helyen üzlethelyiség kiadó.
Érdeklődni Csévári Róbert ügyvédnél.**

*Édesanyámnak és édesapámnak,
illetve Kovács mamának és tatinak*



*házasságkötésük
50. évfordulója
alkalmából
szívből
gratulálunk.*

*A jó Isten segítse
mindkettőjüket
a további életben!*

*Sok szeretettel
fiuk, Róbert és unokájuk, Krisztián*

Feljelentés

A Vajdasági Szociáldemokrata Liga (LSV) Községi Bizottsága szerint visszaélések történtek a helyi járulékkal kapcsolatban

A Vajdasági Szociáldemokrata Liga (LSV) Községi Bizottságának elnöke az újvidéki Felsőbb Ügyészségnél bűnvádi feljelentést tett a temerini önkormányzat és a helyi közösségek több vezető beosztású tisztviselője ellen. „Hivatali visszaélés és a helyi járulék eszközeinek hűtlen kezelése” gyanúja miatt következő temerini személyek ellen kér vizsgálatot: Matuska Mihály, a községi képviselő-testület elnöke, Puskás Tibor, a temerini Első Helyi Közösség tanácsának elnöke, Zdravko Vajagics, a kolóniai helyi közösség elnöke, Milan Mandics, a járeki helyi közösség elnöke, Zdravko Svorcan, a szőregi helyi közösség elnöke és Tatjana Milosevics, a községi költségvetés, finanszírozás és trezor osztályvezetője.

„Nem bocsátkozunk jóslatokba, de úgy véljük, hogy az illetékes szervezetek ellenőrizniük kell, megszegték-e a törvényt, és hogy mire költötték a polgárok pénzét. Mivel mi nem kaptunk választ a kérdéseinkre, ez az egyedüli módja, hogy megtudjuk, hol van, és mire költötték a temerini közösség polgárainak pénzét” – mondta egyebek között a feljelentés kapcsán összehívott sajtóértekezleten a LSV helyi szervezetének elnöke.



PARABOLA Diszűvegezés

- Egyedi kidolgozású ajtó- és ablaküvegek
- Díszes tükrök készítése
- Színes üvegből készült lámpák és mennyezetvilágítók
- Hagyományos vitrázsok készítése és régi üvegek javítása
- Üvegfestés

Temerin, Munkácsy Mihály u. 27.

Tel.: 021/844-273, 063/841-8282, www.vitrazi.com

Eladók külföldről behozott tévék, nem LCD. Ugyanitt eladó 12 V-os lakókocsiba való 36 cm-es tévé, nyitott babakocsi, CHICCO új állapotban, olcsón. Megtekinteni július 22-éig lehet a megbeszélte időpontban.

Érdeklődni a 063/709-6233-as telefonon, vagy kovacs@kstp.at e-mail címen.

COMP SHOP
Računari d.o.o.
www.cshop.co.rs

0600 / 553 802

021 / 851 101

Processzor	AMD Athlon™ II 160u 1.8GHz
Alaplap	MSI GF615M-P33
Memória	1GB DDR3 1333MHz
Grafikus k.	nVidia® GeForce 7025 int
HDD	320GB SATA II
DVD-író	DVD±RW DL
Ház	KME CX2E67 500W
Billentyűzet	KME KB2401 fekete
Egér	KME MA133PP fekete blister
Garancia	24 hónap



Ár: **13 800,00 Din**

ÚJDONSÁGOK A ROZIKA ÉTTEREMBŐL:

- Rozika remeke • Mexikói pikáns borjúszelet
- Csirke soté • Halspecialitások • Különleges köritések
- Napi menü 350 dináros áron
- Megrendelt ételek házhoz szállítása
- Hétfévenként 10% árkedvezmény
- Nyereményjáték

A Rozika nem luxus, hanem minőség!
Az ízek harmóniája tegye szebbé a nyári forró napokat.
Jó étvágyat!

Kossuth Lajos u. 12., tel.: 843-749

A Varga családok és hozzátartozóik hálaadó miséje



Foto Zsuzsi

Szombaton este ft. Szungyi László esperes atya hálaadó szentmisét mutatott be a Temerinben élő Varga családokért és hozzátartozóikért. A tisztelendő atya szívesen venné, ha a más családnevet viselők is szerveznének hasonló szentmisét.

Illés-nap, településünk ünnepe

Az idei Illés-napi rendezvények a fogadalomtétel 158. évfordulója, valamint az Első Helyi Közösség napjának a megünneplése jegyében zajlottak. S alkalom nyílt megemlékezni arról is, hogy Temerinnek 70 éve van testvérvárosi kapcsolata Jánoshalmával és 10 éve Mórahalommal.



Pénteken délelőtt szépszámú közönség jelenlétében dr. Nagy Imre nyitotta meg Németh Mátyás festményeinek hagyományos kiállítását a Rozika étteremben

A hatnaposra kerekedett program keretében volt többféle kiállítás, könyvbemutató, alkalmi fogadás, lovaglás, íjászbemutató, helytörténeti vetélkedő, művelődési gálaműsor, kórusok ünnepi hangversenye, táncház, rockegyüttesek koncertje és elszármazottak találkozója. A fogadalmi ünnep előestéjén volt hálaadó keresztúti ájtatosság, a fogadalmi ünnep napján pedig két szentmise. A tízórai

ünnepi nagymisén, amelyen részt vettek Jánoshalma és Mórahalom testvértelepülések, valamint a baráti községek polgármesterei és képviselői, ft. Nagyidai Zsolt, városunk szülötte, Jánoshalma plébánosa mondott lelki élményt nyújtó szentbeszédet.

A rendezvénysorozat még a múlt pénteken délelőtt Németh Mátyás hagyományos kiállításának megnyitójával kezdődött és július 20-án, tegnap a telepi iskola udvarában az esti mulatsággal ért véget.

A Kókai Imre Általános Iskola központi épületében szombaton Balogh István, a Falco Természetkedvelők Egyesületének elnöke megnyitotta a képzőművészeti alkotások, fényképek és az amatőr festők alkotásainak, valamint a Falco Természetkedvelők Egyesülete által Természet gyermekszemmel elnevezéssel meghirdetett pályázatra beérkezett képzőművészeti gyermekmunkák kiállítását. A tárlatot gazdagították az óbcesei Petőfi Sándor Kultúregyesület képzőművészeti csoportjának munkái.

Ugyancsak a múlt szombaton délután nyílt meg az Iparosok és Vállalkozók Egyesületének szervezésében a régi foglalkozásokat és

az iparosmesterek összegyűjtött szerszámaikat bemutató kiállítás az iparosothonban. Az attrakív tárgyakat felvonultatató retro kiállításon kilenc kézműves mesterség kellékeivel ismerkedhettek meg a látogatók. Úgy, mint asztalos, kovács, ács, borbély, szabó, szobafestő és mázoló, cipész, kádár és fazekas. A szervezők szerszámokkal és fotókkal igyekeztek közelebb hozni a XIX. és a XX. századot, visszavarázsolni az egykori műhelyek légkörét, egy letűnt világot. Az idei kiállításon meghatottan szemlélték a látogatók az iparostablókat és a megsárgult mesterleveleket. A rendkívül érdekes kiállítást Puskás Tibor, az Első Helyi Közösség tanácsának elnöke nyitotta meg.

Hétfőn délelőtt kezdődött az Ifjúsági Otthon nagytermében az általános iskolások 7. helytörténeti vetélkedője, amelyet a Múzeumbarátok Egyesülete szervezett. A felsősök helyismereti vetélkedőjének témája: Temerin a XIV.–XX. században. Az eddigi évekhez viszonyítva lényegesen kevesebben jelentek meg a megmérettetésen. A válaszokat ft. Szungyi László esperesplébános, Ternovác Bálint és Varga Zita bírálta el. Első helyezést ért el a Deák Iréna, Francia Edina és Nagy Baló Klementina alkotta leánycsapat. A második helyen végzett fiúcsapat tagjai: Lékó Norbert, Varga Somogyi Árpád és Igrácsi Artúr. A harmadik helyezett csoport tagjai: Zavarkó Béla, Pásztor Denisz, Vasas Csongor és Ádám Dániel. A legjobbak jutalma oklevél, emléklap és könyv volt, valamint egy augusztus végi kirándulás.

mcsm



Helytörténeti vetélkedő az Ifjúsági Otthon nagytermében



Képzőművészeti alkotások kiállítása a Kókai iskola központi épületében

SZTR

ELEKTROUNIVERZAL



Belső és külső villanszerelési munkálatok, fővezetékek, csatlakozások, automata biztosítékok, villámhárítók szerelése.

15 éve az Önök szolgálatában!

Proletár utca 17, telefon: 063/8169-125



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hátkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765



Az Első Helyi Közösség napja alkalmából hétfőn a késő délutáni órákban ünnepi fogadás volt az Első Helyi Közösség otthonában. Az egybegyűlt tanácstagokat, a civil szervezetek képviselőit, a községi tanács tagjait, továbbá ft. Szungyi László esperesplébánost, Gusztony András polgármestert, és a többi vendéget, közöttük a helyi tájékoztatási eszközök képviselőit, Puskás Tibor, a testület elnöke üdvözölte.



Az Illés-napi ünnepek keretében évente megtartott Nyitott pincenapon az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete az idén is látogatást tett a Vindulo Borházban



Régi szerszámok, egykori mesterségeket bemutató fotók, iparostablók és mesterlevelek az Iparosok és Vállalkozók Egyesületének kiállításán

Két újonnan épült földszintes ház (100 és 120 m²-esek) eladó, víz, villany, központi fűtés beszerelve. Beköltözhető szeptember 15-től.
Telefon: 063/8-327-097, 060/34-567-65.

Érettségizőink albumából

Szvetozar Markovics Gimnázium, Újvidék



Mészáros Csaba

Született: 1992. március 19-én. Szülei: Mészáros László és Ildikó. Magyar nyelvből, matematikából és angol nyelvből érettségizett, dolgozatának címe: George Orwell. Az Újvidéki Egyetem Műszaki Tudományok Kara mérnöki animáció szakirányán folytatja tanulmányait.



Gleszer Bálint

Született: 1992. április 5-én. Szülei: Gleszer Ferenc és Margit. Magyar nyelvből, angol nyelvből és földrajzból érettségizett, dolgozatának címe: Hollandia. Az Újvidéki Egyetem Mezőgazdasági Karának agrárközgazdaság szakirányán folytatja tanulmányait.



Nagy Gergő

Született: 1992. május 12-én. Szülei: Nagy Sándor és Lackó Tünde. Magyar nyelvből, angol nyelvből és biológiából érettségizett, dolgozatának címe: Az immunrendszer jelentősége. Az Újvidék Egyetem Természettudományi-Matematikai Kar biológia szakirányán folytatja tanulmányait.



Ternovác Dániel

Született: 1992. június 12-én. Szülei: Ternovác Tibor és Margit. Matematikából, magyar nyelvből és történelemből érettségizett, dolgozatának címe: Az aracsi Pusztateplom. A Szegedi Tudományegyetem Gazdaságtudományi Kar pénzügy és számvitel szakirányán folytatja tanulmányait.

A DOO RBK NOVI SAD cég
takarmánykeverőbe termelésszervezőt keres
meghatározatlan időre.

Jelentkezhetnek középiskolai, főiskolai, illetve egyetemi diplomával rendelkező növényvédelmi, állattenyésztői, technológusi, illetve állatorvosi szakon végzettek.

Munkatapasztalattal rendelkezők előnyben.

Jelentkezni: rbk@eunet.rs, 021/422-391, 062/276-956

Kováts Antal nemeslevele

MÁJUSBAN KOVÁTS ANTAL KÖLTŐNK születésének százharmincadik, halálának pedig nyolcvanadik évfordulójára emlékezünk. Ahogy lenni szokott, most is sok szó esett az ünnepektől költői és közéleti érdemeiről, tanítói és hírlapírói pályájáról, s valamivel kevesebb az életrajzáról, rokoni kapcsolatairól, családi felmenőiről. Pedig a Kovácsok Csörgő ragadványnevű temerini ága, ahogy egykoron mondták volt, történelmi múltú családnak számított. Olyannyira, hogy erről 1909-ben még Borovszky Samu is megemlékezett két-kötetes, örökbecsű vármegye-monográfiájában, a nemesi származású család számos leszármazottai közül név szerint említve „János tataházi plébános”-t, és „Antal temerini tanító”-t.

Vége aztán Kovács Antal két unokájának (az újvidéki Boros Szilviának és a Zágrábban élő Koszka Évának) köszönhetően a közelmúltban a családi iratok és a költői hagyatéknak megsárgult lapjai közül előkerült a család ősenek, Kovács Benedeknek a nemeslevele is, pontosabban a „Kovács-oknak latin eredetiből magyarra fordított ARMARISA”, négy nyomtatott oldalon, „fordította, amennyire lehetett szorul-szóra Kovács János tataházi lelkész.” A plébánosnak nyilván nem kis gondot okozhattak az okirat barokkos fordulatokkal gazdagon díszített, többszörösen összetett veretes mondatai, körmondatai: már az első is közel egy teljes oldalt tesz ki. Ne feledjük, Pázmány Péter és Zrínyi Miklós korában készült, amikor a méltóságot, a fenséget, a hatalmat nemcsak az építész, a képzőművész és a zene pompázatos sokszínűsége volt hivatott kifejezésre juttatni, de ezt szolgálták az oroszlánsörényekkel vetekedő, divatos főúri parókák, s persze a hivatalos irományok semmivel sem kevésbé fides-fodros retorikai fordulatai is.

Az 1628. november 26-án Bécsben II. Ferdinánd király által hitelesített, és az ő nevében

fogalmazott armális a nemesi rendbe történő fel-emelést a következőképpen indokolja:

„...jelen sorainkkal tudtára adjuk mindenkinek, akiket illet, hogy részint több alattvalóinknak Felsőgünkhöz terjesztett alázatos kérésükre, részint pedig a mi bátor hívűinknek Kovács Benedeknek, az onodi táborban fizetett lovas vitéznek, az ő megfigyelt s kipróbált vitézségéért s mindama hű szolgálataiért, melyeket elsősorban Felsőgünkhöz különböző helyeken és különböző időben teljesített, s igéri, hogy ezentúl is teljesíteni legfőbb kötelességének tartandja – követve Elődeinknek, a dicsőségesen uralkodó magyar királyoknak a példáját, kik azokat, kik az ő személyöknek és a keresztény társadalomnak szolgálatot tettek, ki szokták tüntetni, hogy így őket még nagyobb dolgok véghez vitelére buzdítsák, elrendeljük, hogy nevezett Kovács Benedek s az ő hitestársa Szabó Katalin, úgyszintén az ő édes testvérei, ugyancsak Kovács János, István és Mihály, nem különben Benkő Máté, Péter és Mihály nem nemesi állapottól, melyben – mint mondják – eddig éltek, a mi királyi kegyünk és királyi hatalmunk teljével kiemeltessenek s magyar királyságunk s hozzákapcsolt országaink valódi, kétségbe vonhatatlan nemesi közé felvétessenek, akarjuk és elrendeljük, hogy felvételük után a nemesek közé soroztassanak és irassanak.”

A BORSOD MEGYEI KISNEMESI CSALÁD több mint száz évvel később, az 1700-as évek végén telepedett le Temerinben, s míg a rendi világ fennállt, talán az „ónodi” nemesi előnevet is használta, sőt, hosszú ideig még a második világháborút követően is a család birtokában volt a festett nemesi címerlevél. A királyi dokumentum különben ezt is kellő alaposággal írja le, úgyhogy játszva magunk elé képzelhetjük.

„Ez tudniillik egy egyenesen álló ég színű paizs. Alsó részében van középen egy keret, zöld mezővel (lappal). E zöld mezőben egy könnyűfegyverzetű fekete bajszú fiatal lovas fehér lovon ül. Rajta hosszú vörös kö-

peny (tunica) van, lábán hosszúszerű aranyárga csizmát visel; vállát párducz kacagány díszíti s fején fekete magyar kalapot hord. Jobb kezében van a kantárszár, baljában pedig egy két részre osztott hosszú nyelű lovas zászló, melynek nyele jobb vállára támaszkodik. Ezen zöldmezős keret, melyben a lovas látható, királyi ékítménybe (diadem) van foglalva, rajzolva. Az ékítmény felső részén sötétsárga oroszlán ül két hátulso lábán, s háromágu bojtos farkát hátrafelé magasba emeli. Az oroszlán szája ki van tátva s nyelve hosszan kinyujtva. Ballábát előre nyújtja, mintha valamit meg akarna vele ragadni, jobb lábában pedig egy kivont kardot csapásra emelve tart. A paizs felső szélén egy kis angyalfej látható kiterjesztett szárnyakkal, körös körül a paizs szélén pedig majd sárga, majd vörös, majd zöld és fehér színű szallagok körítik, mik a paizsot igen szépen díszítik, amint azt ezen cimerelevelünk elején a festő által sajátkezűleg műterékkel s megfelelő színekkel lerajzolva látni. Ezen nemeslevelet ugyanezen Kovács Benedeknek s vele együtt a már fentebb egyenként és külön megnevezett személyeknek, az ő, valamint mindkét nembeli örököseiknek és utódaiknak szívesen adjuk és adományozzuk.”

A TOVÁBBIKABAN AZ OKLEVÉL részletezi, hogy amikor, milyen alkalmakkal és milyen módon használható a nemesi címer (csatában, párbajban, sátraikon, házaikon, sírboltjaikon, mindennemű tárgyaikon stb.), majd az armális kiadásának idején az ország élén álló főurak nevének, címének és rangjának felsorolásával zárul. Az armalist II. Ferdinánd az ilyenkor szokásos titkos pecsétjével erősítette meg, de jelzésével ellátta Sennyey István (Stephanus) veszprémi püspök (Eppus Wespremiensis), magyar udvari főkancellár is.

Kováts Antal tudott családjára nemesi származásáról, de az ő idejében, a polgáriarsult világban, a nemesi kiváltságok eltűnésével ennek megszűnt minden gyakorlati jelentősége. Az „ónodi” előnevet sem használta, s az archaikus Kovács-ot is következetesen ts-sel írta, ehhez viszont ragaszkodott a modernebb de hétköznapibb cs-vel, majd pedig a trianoni változások után hosszú ideig államilag erőltetett, „sajkacsás” č-vel szemben is.

CSORBA Béla

KÉZMŰVES TÁBOR Tiszaszentmiklóson, a Magyar Kultúrkör szervezésében, július 30-tól augusztus 5-ig.

Az alsó korhatár 4. osztályos gyerekek,
a felső korhatár nincs meghatározva.

**A táborban foglalkoznak nemezeléssel,
batikolással, gyöngyfűzéssel és még sok más
kézműves technikával. Elhelyezés saját sátrakban.**

A részvételi díj 3000 din. Érdeklődni és jelentkezni:

**Cs. Berák Benittánál (060/18-900-70), Kocsis Dékány
Anitánál (064/29-733-54) és Rakíć Violetánál (844-428).**

Lebontásra való, széles telken fekvő öreg házat vennék,
vagy üres telket, illetve építkezésre alkalmas kertet.

Telefon: 063/8-327-097, 060/34-567-65.

PIAC, 2011. VII. 17.

Tojás	7-11 din/db	Meggy	70-80 din/kg
Zöldség	50-60 din/csomó	Málna	300 din/kg
Sárgarépa	30-40 din/csomó	Görögdinnye	15-20 din/kg
Zöldbab	80-90 din/kg	Sárgadinnye	30-40 din/kg
Burgonya	25-30 din/kg	Alma	40-60 din/kg
Padlizsán	40-50 din/db	Körte	70-80 din/kg
Káposzta	20-25 din/kg	Szilva	40-50 din/kg
Brokkoli	40-50 din/db	Ringló	50 din/kg
Karfiol	80-100 din/kg	Őszibarack	30-60 din/kg
Főzőtök	20-30 din/db	Nektarin	40-60 din/kg
Karalábé	20-30 din/db	Sárgabarack	50-70 din/kg
Zeller	20-50 din/db	Mogyoró	900 din/kg
Paradicsom	30-60 din/kg	Dióbél	800 din/kg
Spenót	50 din/1/2 kg	Mák	200 din/l
Vöröshagyma	30-40 din/kg	Túró	220-250 din/kg
Fokhagyma	300 din/kg	Tejföl	100-120 din/2 dl
		Méz	400-500 din/kg

VÉGSŐ BÚCSÚ



PÁSZTOR Józskától
(1970–2011)

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom, csak
örök béke és nyugalom.
Nyugodjál békében!

**Emléked megőrzi a
temerini jó barátok**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy
nincs közöttünk szerettünk



ifj. FÜSTÖS Ferenc
(1963–2010)

Legyen békés és
nyugodt a pihenése.

**Emlékét őrzi
felesége és gyermekei**

MEGEMLÉKEZÉS

Július 24-én lesz egy szo-
morú éve, hogy elhunyt a
szeretett férj és apa



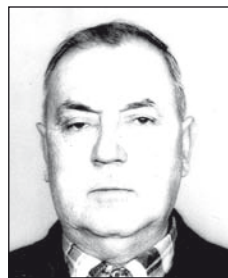
NAGY János
(1944–2010)

Szívünk sajog,
szemünk könnyez,
maradt a szép és
fájó emlék, vigaszt
sehol nem találunk,
mert talán nem is létezik!
Kérünk Uram, adj örök
nyugodalmat neki és az
örök világosság
fényeskedjen neki.

**Szeretettel emlékezik
rád szerető feleséged,
Kató és fiad, Tibi**

MEGEMLÉKEZÉS

Egy szomorú éve, hogy
nincs közöttünk



SÁNDOR Mihály
(1930–2010)

Nem vársz már minket
ragyogó szemmel,
nem örülsz már nekünk
szerető szíveddel.

Bennünk él egy arc,
a végtelen szeretet,
amit tőlünk
soha senki el nem vehet.

Szerettei

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk há-
lás köszönetet a rokonok-
nak, jó barátoknak, szomszédoknak, ismerősöknek
és mindazoknak, akik feled-
hetetlen szerettünk



PÁSZTOR József
(1970–2011)

búcsúztatásán megjelentek
és utolsó útjára elkísérték,
illetve részvételüket más mó-
don kinyilvánították, mellyel
mély fájdalomunkon enyhíte-
ni igyekezték.

Temerin–Bécs–Fertőd

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett testvértől, sógortól és bátyánktól



PÁSZTOR Józseftől
(1970–2011)

Temerin–Bécs–Fertőd

Gyertyákat gyújtunk
és mécseseket,
ezek a fények
világítsanak Neked.
Nyugodjál békében!

**Emléked örökké megőrzi:
fájó szívű testvéred, Rózsi és
sógorod, Mihi, valamint drága jó
gyermekeik, Martina és Szabina**



Temetkezési vállalat, Népfront
u. 109., tel: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



**özv. ZAVARKÓNÉ
SZABÓ Margit**
(1933–2011. 7. 18.)



GYURÁKINÉ PETŐ Terézia
(1930–2011. 7. 19.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

Köszönet mindazoknak,
akik a temetésen megjelentek.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyától,
anyóstól és nagymamától



**ZAVARKÓNÉ
SZABÓ Margit**
(1933–2011)

Láttuk szenvedésed,
könnyező szemed,
nagyon fáj, hogy nem
tudtunk segíteni neked.

Megpihenni tértél,
fájdalmat elhagyva,
melyet türelemmel
viseltél magadban.

Lehunytad a szemed,
csendben elmentél,
szívedben csak az volt,
hogy minket szeretted.

Feledni téged
soha nem lehet, csak
letörölni az érted hulló
könnyekeket és meg kell
tanulni élni nélküled.

**Drága emléket szívébe
zártá lánya, Margitka,
fiai, Misi és Dénes
családjukkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú fél éve, hogy el-
távozott közülünk szeretett
édesanyánk, nagyanánk és
dédanyánk



**BAKOSNÉ
URACS Katalin**
(1940–2011)

A halál nem jelent
feledést és véget,
míg élnek azok,
akik szeretnek téged.
Öleljen át a csend és
a szeretet, feledni téged
soha nem lehet.

Nyugodjál békében!

**Szeretett fiad, Sanyi,
menyed, Mirjana,
unokáid, Tamara és Reni,
unokavejed, Imre és két
pici dédunokád,
Sonja és Davor**

Miserend

21-én, csütörtökön 19 órakor: Kókainé Mészáros Ilonáért és a család összes elhunyt tagjáért.

22-én, pénteken reggel 8 órakor: Szabad a szándék.

23-án, szombaton reggel 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunyt: †Nagy Jánosért.

24-én, ÉVKÖZI 17. VASÁRNAP a Telepen reggel 7 órakor: A betegekért, a plébániatemplomban 8.30-kor: Szent Illés tiszteletére, 10 órakor: Hálából egy élő családjáért.

25-én, hétfőn reggel 8 órakor: Szabad a szándék.

26-án, kedden reggel 8 órakor: Szent Joakim és Szent Anna ünnepe: A nagyszülőkéért.

27-én, szerdán reggel 8 órakor: Szabad a szándék.

28-án, csütörtökön este 19 órakor: †Nagyidai Dénesért.

Egyházközségi hírek

21-én, csütörtökön 20 órakor a hittanteremben fiatalok, házasságra készülők, házasságban élők részére Zsúnyi Tibor kispap ajánlására magyar feliratozású olasz filmet vetítettünk.

24-én, vasárnap a 10 órai nagymise keretében a 60 éves évfordulójukat ünneplő házaspárok áldásban részesülnek.

26-án, kedden Szent Joakim és Anna, Jézus nagyszülei emléknapja, A NAGYSZÜLŐK NAPJA. Szeretettel várjuk a nagyszülőket a családjaikkal együtt. Köszöntjük őket a 8 órai mise keretében. Aznap Tekián kisbúcsú.

28-án, csütörtökön 17.30-kor keresztes találkozó szülők és keresztszülők részére.

Török László

Kőfaragó műhelye

Készítünk mindenféle síremléket, többféle anyagból.
tel.: 021/6915-869, mob. tel.: 063/520-234

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú nyolc év telt el azóta, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, édesapánk, apósunk, nagyapánk és dédapám



PÁSZTI Ferenc
földműves–nyugdíjas
(1934–2003)

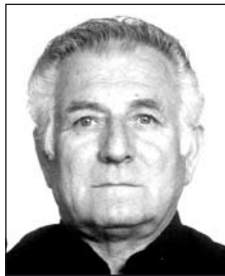
Az élet sora hosszú és nehéz,
a feledéshez egy élet is kevés.

Búcsú, mit nem mondtál ki, elmaradt,
de gondolatban, míg élünk, te velünk maradsz!

**Emléked kegyelettel őrzi szerető feleséged, Mária,
két fiad, két menyed, öt unokád, két unokamenyed,
valamint Tamás és dédunokád, Norbika**

MEGEMLÉKEZÉS

Július 25-én lesz 10 éve,
hogy nincs közöttünk, akit
szerettünk



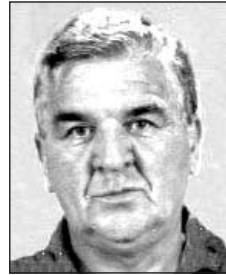
HORVÁTH László
(1932–2001)

Az élet csendesen
megy tovább,
de a fájó emlék
elkísér egy életen át.

**Emlékét kegyelettel
őrzik szerettei**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől és édes-
apánktól



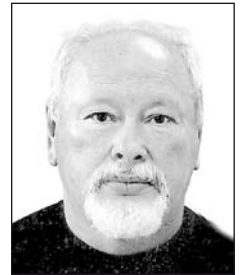
id. DOBOSI Zoltántól
(1943–2011)

Szívünkben
megmarad jószágod és
szép emléked,
legyen áldott és
békés pihenésed.

**Emléked szívükbe zárták
szeretteid**

MEGEMLÉKEZÉS

Könnyes szemmel, szomo-
rú szívvel, némán állok fej-
fája előtt. Miért? Ily hamar?
A felelet elmarad. A kegyet-
len halál immár 3 éve ragad-
ta el tőlem.



VARGA János
(1952–2008)

Búcsú nélkül eltávoztál,
nem hallottam
utolsó sóhajod.

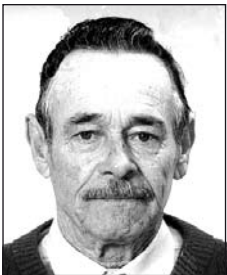
Fáradtságos életeden
át enyém volt minden
gondolatod.

Istenem, kérlek
vedd helyettem
oltalmadba őt,
tárd ki kapudat
nyugodni vágyó
lelke előtt.

Feleséged, Mária

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs közöttünk szeretettünk



KISS István
(1933–2009)

...Hiányzik. Ez a legfájóbb érzés. Mikor hiányzik valaki.
Körülnézel, nem érted (...) Minden a helyén van életedben,
a tárgyak, a megszokott időbeosztás, a világhoz való
viszonyod nem változott. Csak éppen nagyon hiányzik valaki...
(Márai Sándor)

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Július 19-én volt egy, és 21-én három szomorú éve, hogy sze-
retett szüleink, nagyszüleink örökre itt hagytak minket



SIMON Pál
(1930–2010)



**SIMON Pálné
SÖRÖS Rozália**
(1934–2008)

Az idő múlása nem hoz enyhülést,
hiányukat elviselni nagyon nehéz.

Elhervad a virág, elmúlik az élet, de akiket szerettünk,
szívünkben örökké élnek.

Emléküket kegyelettel őrzik gyermekeik családjakkal

MEGEMLÉKEZÉS

Elmúlt öt év, nem kérdez,
nem mesél, habár a napok
tovaszállnak, az emlékek él-
nek és csendben fájnak.



**HEGEDŰSNÉ
KARÁCSONDI Katica**
(1955–2006)

Ezen a napon minden más,
újra megérint a gyász,
nincs már velünk, kit
szerettünk, de lélekben
együtt lehetünk.

Eszünkbe jutnak
az együtt töltött napok,
fülünkben újra
megcsendül a hangod.

Gyertyát gyújtunk,
mécseseket, ezek a fények
világítsanak Neked.

**Emléked örökké őrzi
fiad, Robi és
menyed, Tünde**

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hónapja, hogy nincs
közöttünk édesanyánk

Nyolc éve, hogy nincs
közöttünk édesapánk



**MAGYARNÉ
SZILÁK Margit**
(1924–2011)



MAGYAR Antal
(1923–2003)

Egy szép napon elmúlnak az évek,
a szülői szívből kialszik az élet.

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér,
de az emlékek örökké a szívünkben él.

Gyászoló fiuk, Antal, menyük, Franciska családjukkal

MEGEMLÉKEZÉS

Elhunyt édesanyámról és édesapámról, akik 6 hónapja,
illetve 8 éve nincsenek közöttünk



**MAGYARNÉ
SZILÁK Margit**
(1924–2011)



MAGYAR Antal
(1923–2003)

Megállunk némán sírotok mellett, imádvá áldjuk emléketeket.
Tanítottatok bennünket a jóra, szépre,
a jó Isten áldjon meg érte.

Szálljon a sírotokra áldás és irgalom! Nagyon hiányoztok!

Gyászoló lányotok, Manyi

MEGEMLÉKEZÉS

Egy szomorú éve, hogy
nincs közöttünk szeretett
testvérem és sógorom



NAGY János
(1944–2010)

Az élet elmúlik,
de az emlékek élnek,
s amíg élünk,
addig őrizzük őket.

**Emlékét megőrzi Borcsi
nena és Mladen sógor**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól és drága jó fiunktól



PÁSZTOR Józseftől
(1970–2011)

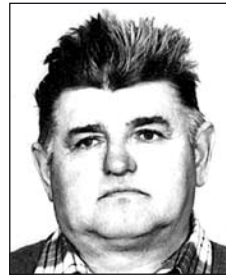
Egy szál gyertya, mely végig ég,
egy élet, mely gyorsan véget ér.
A temető csendje ad Neked nyugalmat,
emléked szívünkben örökre megmarad.

Temerin–Bécs–Fertőd

**Szeretett kisfiad, Kristóf,
fájó szívű édesanyád és édesapád**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú öt éve lesz júli-
us 22-én, hogy örökre itt
hagyott bennünket férjem,
édesapánk, apósom, nagy-
apánk, testvérünk, nagybá-
tyánk és sógorunk



BARNA Imre
(1930–2006)

Emlékét
szívünkben őrizzük.

Szerető családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett keresztfiunktól, ke-
resztapámtól és unokabá-
tyántól



PÁSZTOR Józseftől
(1970–2011)

Csillagok közt élsz már,
angyalok közt jársz, ott,
hol csendből épül a vár,
s igaz lelkedre
Isten vigyáz már.

Nyugodjál békében!
Temerin–Bécs–Fertőd

**Emléked örökre megőrzi
keresztapád, keresztanyád,
keresztfiad, Lacika
családjával és
unokahúgod,
Magdika családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hónapja, hogy drága jó
feleségem



**BAKOSNÉ
URACS Katalin**
(1940–2011)

örökre eltávozott.

Mióta elmentél, siratlak én,
sirat a ház, sirat
a kiskertben a sok
hervadó virág.

A virágot nincs, aki
öntözze és nincs,
aki könnyeim törölje.

Mióta elmentél, a nap sem
úgy melegít, mint régen,
a csillagok is halványabbak
odafenn az égen.

A lány esti szellő sem
oly simogató, s az esti
harangzó sem oly
megnyugtató.

Mióta elmentél, nincs kihez
szóljak, s ha szívek is,
nem jön rá felelet.

Nem is jöhet, hiszen
sírhalmom fedí a testedet.
Kívánok én neked áldott
békés pihenést, nekem
pedig marad a magány,
a bánat és a szenvedés.

Hiányzol nagyon, nagyon.
Szerető párod

MEGEMLÉKEZÉS SZERETTEINKRŐL



**HÉVIZINÉ
DARÁZS Erzsébet**
(1924–2010)



HÉVIZI József
(1920–1998)



TAKÁCSNÉ VÉCSI Katalin
(1922–2009)



TAKÁCS Miklós
(1920–1982)



HÉVIZINÉ BÍRÓ Rozália
(1895–1969)



HÉVIZI József
(1895–1984)

Nem múlnak el ők, kik szívünkben élnek,
hiába szállnak árnyak, álmok, évek.

(Juhász Gyula)

Drága emléküket őrzik szeretteik

MEGEMLÉKEZÉS

Egy szomorú éve, hogy
nincs közöttünk szeretünk



NAGY János
(1944–2010)

Elmentél tőlünk,
de nem vagy messze,
szívünkben maradsz
most és mindörökre.

**Emlékét megőrzi:
Margit nena, Pali sógor
és családja**

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretettel és fájón emlé-
kezünk július 18-ára, ami-
kor édesapánk, apósunk
és tatánk



VARGA János
(1952–2008)

búcsúsó nélkül hagyott itt
minket.

Örök az arcod,
nem szállt el szavad,
minden mosolyod
bennünk maradt.

Mikor rád gondolunk,
megremeg a lelkünk,
ilyenkor érezzük,
bilincsen a szívünk.

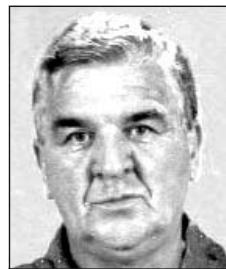
Mindig itt vagy velünk,
mégis oly távol,
mi tudjuk,
mennyre hiányzol.

**Fiai, Norbert és
Krisztián, menyei, Emma
és Ildikó, drága
unokái, Leon, Áron,
Patrik és a kis Virág**

MEMORIÁL

Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Érika**,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS a héten elhunyt



id. DOBOSI Zoltán
(1943–2011)

temerini lakosról.
**Adj, Uram, örök
nyugodalmat neki!**

A plébánia telefonszáma: 844-001

LABDARÚGÁS

A szerb ligás járeki Mladosztban a múlt héten tartották meg a névsorolvasást és ezzel megkezdték a felkészülést az elkövetkező bajnoki idényre. Az első összefüggésen 25 játékos jelent meg, akik között már nincs a csapat gólszájka, Koszta Bajics, aki a Nova Pazova-i Radnicskiba távozott, továbbá Igor Jaksics és Marko Dzsogovics. Az eddig érkezett erősítések Marko Bubanja, az újvidéki Boracból, valamint Petar Grahovac, a Vojvodina ifjúsági keretéből. Ezzel természetesen az újoncok listája még nem teljes. A csapatkeret váza egyébként a tapasztalt Zoran Zukiccsal és Boriszlav Pavloviccsal az élen együtt maradt.

Hatévi folyamatos munka után a klub megvált a Kovács Tibor–Miroslav Lolics edzőkettőtől és az új vezetőség Nikola Meszeldzsija edzőnek szavazott bizalmat, aki korábban a Vojvodina, Mladoszt és a TSK fiatalabb kategóriájú csapataival jegyzett sikereket. Munkatársai a szakvezetésben Dragan Tyulum és Dejan Zukics lesznek.

Az első heti bevezető könnyebb edzések után a továbbiakban már napi két foglalkozás lesz műsoron. A bajnokság kezdetéig hat ellenőrző mérkőzés lejátzását tervezik.

Egyébként a klubvezetésben is változások történtek a nyári szünet folyamán. Az igazgatóbizottság új elnökévé a valamikori játékos, Dejan Vukoticsot választották, alnökök pedig Braniszlav Roszics és Milan Grahovac lettek. A sportigazgató tisztjét Dragan Mandics foglalta el, a titkár pedig Gajo Kozomora lett.

Az új vezetőség és szakvezetés elsődleges célkitűzése az, hogy a csapat a következő idényben – az előzőtől eltérően – elkerülje a kiesés elleni küzdelem kínjait.

P. L.**APRÓHIRDETÉSEK**

• Használt gerendák, 272-es cserép és APN 6-os motorkerékpár eladó. Telefonszám: 063/8383-231.

• **Temerin szük központjában, két családnak is megfelelő, jól ellátott emeletes ház eladó. Telefonszám: 021/843-936.**

• Temerinben a Táncsics Mihály 30. szám alatti családi ház eladó, mellék-helyiségekkel, garázzsal. Telefonszámok: 845-217, 063/89-89-965.

• **Mindenfajta bútorteljesítés, rendelésre is, méret és ízlés szerint: konyhabútorok, szekrények, valamint különféle asztalok hozzáférhető áron. Telefonszámok: 844-878, 063/8-803-966.**

• Kiadó autó-utánfutó vámszállás sátorral, mérete 110x210x160. Tel.: 060/0842-435.

• **Eladó borjas tehén pirostarka bikaborjával és kismalacok. Ugyanott többfajta virág, főleg kaktuszok kedvezményes áron. Telefonszám: 843-397.**

• Temerinben a Tanító utca 14-ben eladó 100 négyzetméter alapterületű ház, kisipari és gazdasági tevékenységre alkalmas melléképületekkel, valamint nagy udvarral (250 m²) és kerttel (350 m²). Érdeklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4-ben.

• **Szönyegek mélymosását vállalom, ugyanott 2,5 éves kos, birkák, bárányok eladók, vagy cserélhetők hízóért. Telefonszámok: 843-581, 064/204-18-85.**

• Eladó 275 darab új falazóblokk (gíter), 19x19x24 cm. Telefonszámok: 844-438, 063/198-0-922.

• **Eladók 20–25 kilós malacok és egy szopós bikaborjú. Érdeklődni a 841-584-es telefonszámon.**

• Temerinben a Tanító utca 14-ben eladó egy örökéggő kályha, két gázkályha, egy sparhelt, Bagat varrógép, Gorenje mosógép, komplett, 1954-ben készült hálósobabútor, konyhakredenc és egyéb bútordarabok. Érdeklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4-ben.

• **Ötszáz négyzetméteres építkezési telek eladó a 22-es blokkban. Telefonszám: 063/8-277-157.**

• Első emeleti egyszobás, összkomfortos lakás a főutcán az Elektrovojvodina

mellett kiadó. Érdeklődni a 840-522-es telefonszámon.

• **Ház eladó a Marko Oreskovics u. 13-ban, Skrabán Endre-festmények, használt mezőgazdasági gépek, két-éves, 350 köbcentis ČZ motorkerékpár, külön hozzá való új alkatrészek, Piaggio 49 köbcentis, 2000-es kiadású (újvidéki postás) motorkerékpár, 350 kg-ig mérő fa mázsa, valamint Yugo 1100-hoz (Peugeot-motoros) hűtő előtti új maszk, és Zastava 101-hez új hátsó, alsó ülés. Érdeklődni a Nikola Pasics u. 134-ben, vagy a 842-316-os telefonon (8–12 és 16–20 óra között).**

• Bálázott here- és fűszéna eladó. Telefonszám: 840-292.

• **Eladó 2 hold 12 kvadrát szántóföld a Jegricska mellett, a Bányai-tanyánál. Érdeklődni a JNH utca 87-ben, vagy a 843-063-as telefonon.**

• Emeletes ház pincével és melléképületekkel eladó a Telepen. Újvidéki utca 633., telefonszámok: 021/841-344, 065/420-20-18.

• **Jó minőségű búza eladó, alkalmas vetésre vagy takarmánynak. Kossuth Lajos u. 54., telefonszám: 063/185-72-65.**

• Különórátartok fizikából és matematikából általános iskolásoknak, középiskolásoknak és egyetemistáknak. Telefonszám: 063/8-712-744.

• **Gillera szkuter (49 köbcentis), digitális fényképezőgép, csirkeketrecek, fűkaszálo, mikrosütők, vadoztató 50 literes és 10 literes bojler, alufelnik, alig használt tornagép, vadoztató konyhabútor, ágyak matracokkal, szekrények, éjjeliszekrények és komputerasztalok, ATX motorkerékpár (2001-es), Zastava 101-es, keltetőgépek, kandalló, asztalosoknak munkaasztal gépekkel és számszámokkal felszerelve, sank négy székkal, kéménybe köthető gázkályhák, tévék, klarinét, odzsaci morzsoló-daráló (csövesen is**

darál), mázsa súlyokkal, babaágyak, babakocsi, kacsok, fotelok, kihúzható kettős- és hármas ülőrészek és sarok ülőgarnitúra, szekrények, ebédloasztalok székekkel, komputertasztal, íróasztal, tévéasztal, konyhabútor egyben vagy darabonként, dohányzóasztalok, tüzelős kályhák, Kreka Weso kályhák, tűzhelyek, frizsiderek, mélyhűtők, mosógépek, villanytűzhelyek, vákuumos ablakok és teraszajtók, varrógépek, szőnyegek, cserepek, vasaló, tüzelős- és gázüzemelésű központi kályhák. Csáki L. u. 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

• IMT 533-as traktor és egy Leopard egyvasú eke eladó. Dózsa György u. 15., tel.: 841-385.

• **Pecsenyecsibe konyhakészen rendelésre Novákéknál! Érdeklődni, rendelni a Kossuth Lajos u. 59-ben, vagy a 063/167-48-79-es számon.**

• Kiadó házat, illetve műhelyt keresek hosszabb távra. Tel.: 063/83-83-231.

• **Husquarna 137-es benzines motorfűrész, láncok és kardok eladók, valamint láncok élesítését vállalom. Bosztán u. 8/1, telefonszámok: 844-076, 062/894-36-46.**

• Szőnyegek és matracok mélytisztítását végzem a helyszínen, megbeszélés szerinti kedvezményesen havi lakáskarbantartást is vállalom mélytisztítással. Telefonszám: 060/0844-464.

• **Ház eladó a J. J. Zmaj utca 42. szám alatt, 150 négyzetméteres lakóterületű, 1979-ben épült. Az udvarban garázs, ólak és göré. Tel.: 063/527-279, 063/517-102, 063/569-136.**

• Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemez (préselt nád) kínálok díszítésre, árnyékolásra, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71 (a Gulyáscsárda mellett), tel.: 842-329.

• **Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórát ad. Telefon: 062/81-557-68.**

Földet bérelnék a Goszpogyinci úton, 300 euró/hold. Telefonszám: 063/528-325

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móczirz Cscesce Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság.

Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációs a publikációs Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

